

TEUMACZ PRZYSIĘGLY  
język angielskiego  
B...  
ul. Malca... 10, tel. 22 35 51  
71-612 Szczecin

TRANSLATION FROM POLISH

=====

Anna Flak  
P.O.Box 1546  
Key West, Fl 33040  
U.S.A.

25.11.1993.

Central Board for Granting  
Academic Degrees  
Pałac Kultury i Nauki  
00-901 Warsaw  
Poland

Referring to your letter of 26th June, 1992 (no.BCK-V-0-274/86/92) I want to inform you that I have not known and still do not know now the results of the consultative proceedings concerning my doctor's degree in spite of your promises to send me the results, signed by the Board Secretary.

I have no doubt that the case of the illegal act of depriving me of my degree should be examined carefully and thoroughly but a period of over a year seems to be much too longer for investigation of the above- mentioned problem, especially when I have presented evident facts and proofs many times.

Since the Board had three addresses of my successive places of temporary residence, i.e. research vessels (a duplicate of my letter of 14th Sept.,1992 enclosed) it is difficult for me to explain your silence. Though I deal with the official consultative procedure its effects and its rate are similar to the previous actions of the Board concerning that matter. I would like to remind you that it has been the poor level of those proceedings that has been the reason of the ministerial intervention.

I would like to assure you that I find the problem of

=====

=====  
restitution of my doctor's degree important and urgent due to the growing interest of the research circles of the United States concerning my research and my doctor's thesis.

Up to now I have taken active part in four research voyages organized by universities of the U.S.A. and Canada. My nearest future plans are connected with the offer of the Oregon State University (a duplicate of the letter enclosed). I would like to add that I was the first Polish scientist ever to take part in those voyages (and I was the only European scientist in the research team in one of those voyages).

I believe that the development of my research in the field of biometeorology will be ensured by my permanent contacts with the University National Oceanographic Laboratory System, the largest research centre in the world.

I want to inform you that all the research institutions under which auspices I have carried out my research want to continue our co-operation and are really interested in my future scientific career.

I would also like you to know that I consider seriously the possibility of publishing the information on the very odd case of depriving me of my doctor's degree in American mass media on the grounds of the documentation I have. Moreover, in the nearest future a scientific description of my American research which has been based on my doctor's thesis will be published as a book in the U.S.A.

=====

Please let me know immediately about the result of the consultative proceedings in my case.

Yours faithfully,

/-/ Anna Flak

The correspondence should be sent to the above-mentioned address or to the following address:

Anna Flak

Zakład Meteorologii i Klimatologii Morskiej  
Wydział Rybactwa Morskiego Akademii Rolniczej  
ul. Kazimierza Królewicza 3  
71-550 Szczecin

=====

Szczecin, 26th Jan., 1994.

**COURT SWORN  
TRANSLATOR AND INTERPRETER**  
Ewa J. Polowska  
ul. Malczewskiego 10, tel. 22 35 51  
71-612 Szczecin  
*Polowska*

TEUMAGZ PRZYSIĘGLY

jęm a aneolb' bnggo  
B  
ul. Malczewskiego 19/10, tel. 22 35 51  
71-612 Szczecin

Rep.No.21/94

TRANSLATION FROM POLISH

=====

Polish National Emblem

Central Board for Granting Academic Degrees

Our ref.: BCK-V-0-274/86/93

Warsaw, 25th Jan.,1993.

Ms Anna Flak, M.Sc.

71-450 Szczecin,

ul.Chopina 51/203

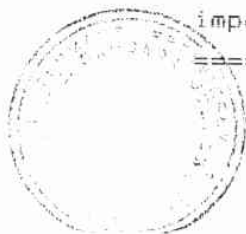
This is to inform you that on the grounds of Art.19 of the act of 12th Sept.,1990 on academic degrees (Law Gazette No.65, Item 385), having examined your appeal of 22nd May,1992 from the decision of the Scientific Board of the Institute of Meteorology and Water Management of 28th April,1987 in which the Board decided not to accept your doctor's thesis and not to allow you to pass the doctor's examination, the the Central Board for Granting Academic Degrees have decided to uphold that decision.

The motion for reversal of the decision concerned has not had the support of the necessary majority of members in the voting of the Section of Mathematical, Physical, Chemical and Biological Sciences (1 - positive, 21 - negative, 5 - abstention) and of the Central Board Presidium ( 9 negative votes).

Since you questioned the opinion on your doctor's thesis formed by the critics from the Scientific Board of the above-mentioned Institute, the Central Board has carried out their own proceedings which has been completed with the voting of the Section and the Presidium, described above.

The proceeding has proved that despite of the practical importance of the doctor's thesis its scientific value is

=====



low so it fails to meet requirements necessary to any doctor's thesis.

Any additional information on the course and results of the proceedings of the Central Board as well as documents concerned may be available at your request at the seat of the Central Board.

This decision is final. If it is not consistent with the law in force it may be appealed from to the Supreme Administrative Court through the Central Board within 30 days from the day the decision has been delivered (with the reservation of Art.2 of the act of 24th May,1990 on alterations of the act of "Administrative Code" (Law Gazette No.34, Item 201)).

BOARD SECRETARY

/undecipherable signature/

Prof.Osman Achmatowicz

Copies to:

Institute of Meteorology and  
Water Management

(proceeding documentation enclosed)

Rep.No.21/94

This is to certify the conformity  
of the translation with the presented  
Polish xerocopy.

Szczecin, 2nd Feb.,1994.



**TLUMACZ PRZYSIĘGŁY**  
języka angielskiego  
Barbara...  
ul. Malczewskiego 17/19, tel. 22 35 51  
71-612 Szczecin  
*Tadzio*

**COURT SWORN**  
**TRANSLATOR AND INTERPRETER**  
Barbara...  
ul. Malczewskiego 17/19, tel. 22 35 51  
71-612 Szczecin  
*Tadzio*

TEUMACZ PRZYŚLEGŁY  
ul. Malczewskiego 19/10, tel. 22 35 51  
71-612 Szczecin

TRANSLATION FROM POLISH

=====

Polish National Emblem

Central Board for Granting Academic Degrees

Our ref.: BCK-V-0-274/86/92/93

Warsaw, 21st Dec., 1993.

Ms Anna Flak, M.Sc.  
P.O.Box 1546  
Key West, Fl 33040  
U.S.A.

Referring to your letter of 25th Nov., 1993 I would like to inform you that The Central Board made their decision in the case mentioned on 25th January, 1993.

We have sent you a letter twice to your home address, included in the documentation.

Despite of what you wrote in your last letter you have not sent us your addresses abroad - we have received some general information on your intention of taking part in a ship's voyage together with a promise of your constant contact with us (your letter of 14th Sept., 1992).

Up to now we have not got from you - except for the vessels' names - a specific foreign address to be used in correspondence with you.

I am enclosing a duplicate of the letter which we sent to you in due course to inform you of the decision made.

Oblong seal: "Board Secretary

Prof. Osman Achmatowicz"

/undecipherable signature/

=====

Szczecin, 26th Jan., 1994.

COURT SWORN  
TRANSLATOR AND INTERPRETER  
ENGLISH  
ul. Malczewskiego 19/10, tel. 22 35 51  
71-612 Szczecin

*Jedliński*